



# 布爾岡/Bourgogne 葡萄酒 產區名稱列表繁體中文版

La liste des appellations  
des vins de Bourgogne  
EN CHINOIS TRADITIONNEL  
en usage à Hong Kong

  
**BOURGOGNES**  
*Bureau Interprofessionnel  
des Vins de Bourgogne*



## 布爾岡/Bourgogne 葡萄酒產區名稱列表繁體中文版

布爾岡/Bourgogne 葡萄酒在中國市場上的發展越來越快。所有布爾岡/Bourgogne 葡萄酒生產商和銷售商都希望與中國的進口商、葡萄酒零售商、侍酒師以及愛好者分享他們對布爾岡/Bourgogne 產區的熱誠。

為了幫助您更好地宣傳和銷售布爾岡/Bourgogne 葡萄酒，布爾岡葡萄酒行業協會/BIVB 決定與法國食品協會/Sopexa、法國駐華大使館商務處/Ubifrance 以及於中國市場上直接參與布爾岡/Bourgogne 葡萄酒經銷和推廣的相關專業人士合作，誠意為您呈獻本文件，作為您了解布爾岡/Bourgogne 法定產區、葡萄品種以及地區產區的指南。

您也可從網站 [www.bourgogne-wines.asia](http://www.bourgogne-wines.asia) 上下載並且收聽產區名稱的法語讀音！

另外，我們建議在文中提到布爾岡/Bourgogne、園/clos、風土條件/terroir 和氣候/Climat（此處指的是地塊）一類的詞彙以及產區名稱時附上法文原文，例如：

布爾岡/Bourgogne

### La liste des appellations des vins de Bourgogne en chinois

Les vins de Bourgogne connaissent un développement de plus en plus rapide sur le marché chinois. L'ensemble des producteurs et négociants de vins de Bourgogne sont ravis de pouvoir partager avec les acteurs du marché, importateurs, cavistes, sommeliers ; et avec les amateurs, leur passion pour leur région et leurs appellations.

Afin de vous accompagner encore mieux dans votre démarche de promotion et de valorisation des vins de Bourgogne, le Bureau Interprofessionnel des Vins de Bourgogne (BIVB), en collaboration avec Sopexa, Ubifrance et des acteurs du marché directement concernés par la distribution et promotion de nos vins, est heureux de mettre à votre disposition ce document qui sera votre guide quand vous aurez à écrire les appellations de Bourgogne, les cépages ou encore les régions viticoles de la Bourgogne.

Cet outil est également disponible sur le site Internet [www.bourgogne-wines.asia](http://www.bourgogne-wines.asia) avec en bonus la possibilité d'entendre la prononciation des appellations en français !

Nous recommandons par ailleurs, que dans les textes les mots tels que Bourgogne, clos, terroir et Climat (dans le sens de la parcelle) ainsi que le nom des appellations figurent toujours en français accompagnés de leur traduction qui figurent dans le document, par exemple :

布爾岡/Bourgogne





## - 地區級法定產區/*Appellations Régionales* -

| <b>Les Appellations Régionales</b>      | <b>地區級法定產區</b> |
|-----------------------------------------|----------------|
| <i>Bourgogne</i>                        | 布爾岡            |
| <i>Bourgogne Aligoté</i>                | 布爾岡阿里哥迪        |
| <i>Bourgogne Chitry</i>                 | 布爾岡雪特利         |
| <i>Bourgogne Côte Chalonnaise</i>       | 布爾岡莎隆尼丘        |
| <i>Bourgogne Côte Saint-Jacques</i>     | 布爾岡聖傑克丘        |
| <i>Bourgogne Côtes d'Auxerre</i>        | 布爾岡奧舍丘         |
| <i>Bourgogne Côtes du Couchois</i>      | 布爾岡古沙丘         |
| <i>Bourgogne Coulanges-la-Vineuse</i>   | 布爾岡古朗-拉維納斯     |
| <i>Bourgogne Epineuil</i>               | 布爾岡埃皮諾依        |
| <i>Coteaux Bourguignons</i>             | 布爾岡丘           |
| <i>Bourgogne Hautes Côtes de Beaune</i> | 布爾岡上布蒙丘        |
| <i>Bourgogne Hautes Côtes de Nuits</i>  | 布爾岡上夜丘         |
| <i>Bourgogne La Chapelle Notre-Dame</i> | 布爾岡聖母院小教堂      |
| <i>Bourgogne Le Chapitre</i>            | 布爾岡沙比特         |
| <i>Bourgogne Montrecul</i>              | 布爾岡蒙特居         |
| <i>Bourgogne Mousseux</i>               | 布爾岡慕西汽酒        |
| <i>Bourgogne Passe-tout-grains</i>      | 布爾岡帕斯圖岡        |
| <i>Bourgogne Tonnerre</i>               | 布爾岡唐雷爾         |
| <i>Bourgogne Vézelay</i>                | 布爾岡維思尼         |
| <i>Crémant de Bourgogne</i>             | 布爾岡汽酒          |
| <i>Mâcon</i>                            | 馬岡             |
| <i>Mâcon Villages</i>                   | 馬岡村莊           |
| <i>Mâcon-Azé</i>                        | 馬岡-艾詩          |
| <i>Mâcon-Bray</i>                       | 馬岡-貝希          |
| <i>Mâcon-Burgundy</i>                   | 馬岡-布芝          |
| <i>Mâcon-Bussières</i>                  | 馬岡-布司耶         |
| <i>Mâcon-Chaintré</i>                   | 馬岡-姍特          |



|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <i><b>Mâcon-Chardonnay</b></i>                | 馬岡-莎當妮     |
| <i><b>Mâcon-Charnay-lès-Mâcon</b></i>         | 馬岡-莎尼-馬岡   |
| <i><b>Mâcon-Cruzille</b></i>                  | 馬岡-古舍爾     |
| <i><b>Mâcon-Davayé</b></i>                    | 馬岡-達華耶     |
| <i><b>Mâcon-Fuissé</b></i>                    | 馬岡-賦詩      |
| <i><b>Mâcon-Igé</b></i>                       | 馬岡-伊哲      |
| <i><b>Mâcon-Loché</b></i>                     | 馬岡-洛舍      |
| <i><b>Mâcon-Lugny</b></i>                     | 馬岡-龍尼      |
| <i><b>Mâcon-Mancey</b></i>                    | 馬岡-莫西      |
| <i><b>Mâcon-Milly-Lamartine</b></i>           | 馬岡-美依-拉馬天  |
| <i><b>Mâcon-Montbellet</b></i>                | 馬岡-蒙比利     |
| <i><b>Mâcon-Péronne</b></i>                   | 馬岡-佩康妮     |
| <i><b>Mâcon-Pierreclos</b></i>                | 馬岡-皮亞哥羅    |
| <i><b>Mâcon-Prissé</b></i>                    | 馬岡-比舍      |
| <i><b>Mâcon-La Roche-Vineuse</b></i>          | 馬岡-拉諾斯-維納斯 |
| <i><b>Mâcon-Saint-Gengoux-le-National</b></i> | 馬岡-聖鐘古-那淳內 |
| <i><b>Mâcon-Solutré-Pouilly</b></i>           | 馬岡-索路特-普伊  |
| <i><b>Mâcon-Uchizy</b></i>                    | 馬岡-於詩哲     |
| <i><b>Mâcon-Vergisson</b></i>                 | 馬岡-維芝桑     |
| <i><b>Mâcon-Verzé</b></i>                     | 馬岡-維舍      |
| <i><b>Mâcon-Vinzelles</b></i>                 | 馬岡-凡舍爾     |







## - 村莊級法定產區 / *Appellations Village* -

| <i>Les Appellations Village</i>     | 村莊級法定產區       |
|-------------------------------------|---------------|
| <i>Aloxe-Corton</i>                 | 阿洛斯-歌通        |
| <i>Auxey-Duresses</i>               | 奧西-都哈斯        |
| <i>Beaune</i>                       | 布蒙            |
| <i>Blagny</i>                       | 巴拉依           |
| <i>Bouzeron</i>                     | 布司虹           |
| <i>Chablis</i>                      | 沙比利           |
| <i>Chambolle-Musigny</i>            | 尚波-蜜仙妮        |
| <i>Chassagne-Montrachet</i>         | 莎珊-夢夏雪        |
| <i>Chorey-lès-Beaune ou Chorey</i>  | 蘇希-布蒙（或蘇希）    |
| <i>Côte de Beaune</i>               | 布蒙丘           |
| <i>Côte de Beaune Villages</i>      | 布蒙丘村莊         |
| <i>Côte de Nuits Villages</i>       | 夜丘村莊          |
| <i>Fixin</i>                        | 菲珊            |
| <i>Gevrey-Chambertin</i>            | 榭斐-香貝丹        |
| <i>Givry</i>                        | 捷飛            |
| <i>Irancy</i>                       | 伊康思           |
| <i>Ladoix-Serrigny ou Ladoix</i>    | 拉度華-榭軒爾（或拉度華） |
| <i>Maranges</i>                     | 瑪康雪           |
| <i>Marsannay</i>                    | 瑪珊妮           |
| <i>Marsannay rosé</i>               | 瑪珊妮桃紅酒        |
| <i>Mercurey</i>                     | 美居希           |
| <i>Meursault</i>                    | 莫素            |
| <i>Montagny</i>                     | 蒙坦尼           |
| <i>Monthélie</i>                    | 蒙泰利           |
| <i>Morey-Saint-Denis</i>            | 摩希-聖丹尼        |
| <i>Nuits-Saint-Georges ou Nuits</i> | 尼依-聖佐治（或尼依）   |
| <i>Pernand-Vergelesses</i>          | 柏朗-華哲麗詩       |
| <i>Petit Chablis</i>                | 小沙比利          |



|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| <i>Pommard</i>                       | 玻瑪           |
| <i>Pouilly-Fuissé</i>                | 普伊-賦詩        |
| <i>Pouilly-Loché</i>                 | 普伊-洛舍        |
| <i>Pouilly-Vinzelles</i>             | 普伊-凡舍爾       |
| <i>Puligny-Montrachet</i>            | 普利尼-夢夏雪      |
| <i>Rully</i>                         | 詡怡           |
| <i>Saint-Aubin</i>                   | 聖圖班          |
| <i>Saint-Bris</i>                    | 聖比爾          |
| <i>Saint-Romain</i>                  | 聖羅曼          |
| <i>Saint-Véran</i>                   | 聖維康          |
| <i>Santenay</i>                      | 桑坦尼          |
| <i>Savigny-lès-Beaune ou Savigny</i> | 沙維尼-布蒙（或沙維尼） |
| <i>Viré Clessé</i>                   | 維希基舍         |
| <i>Volnay</i>                        | 旺尼           |
| <i>Vosne-Romanée</i>                 | 皇爾-羅曼尼       |
| <i>Vougeot</i>                       | 烏莊           |





- 村莊級一級葡萄園法定產區/*Appellations Village, 1<sup>ers</sup> Crus* -

| <i>Les Appellations Village, Premiers Crus</i>                             | 村莊級法定產區一級葡萄園                |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Aloxe-Corton 1<sup>er</sup> Cru</i>                                     | 阿洛斯-歌通一級葡萄園                 |
| <i>Auxey-Duresses 1<sup>er</sup> Cru</i>                                   | 奧西-都哈斯一級葡萄園                 |
| <i>Beaune 1<sup>er</sup> Cru</i>                                           | 布蒙一級葡萄園                     |
| <i>Blagny 1<sup>er</sup> Cru</i>                                           | 巴拉依一級葡萄園                    |
| <i>Chablis 1<sup>er</sup> Cru</i>                                          | 沙比利一級葡萄園                    |
| <i>Chambolle-Musigny 1<sup>er</sup> Cru</i>                                | 尚波-蜜仙妮一級葡萄園                 |
| <i>Chassagne-Montrachet 1<sup>er</sup> Cru</i>                             | 莎珊-夢夏雪一級葡萄園                 |
| <i>Fixin 1<sup>er</sup> Cru</i>                                            | 菲珊一級葡萄園                     |
| <i>Gevrey-Chambertin 1<sup>er</sup> Cru</i>                                | 榭斐-香貝丹一級葡萄園                 |
| <i>Givry 1<sup>er</sup> Cru</i>                                            | 捷飛一級葡萄園                     |
| <i>Ladoix-Serrigny 1<sup>er</sup> Cru ou Ladoix 1<sup>er</sup> Cru</i>     | 拉度華-榭軒爾一級葡萄園<br>(或拉度華一級葡萄園) |
| <i>Maranges 1<sup>er</sup> Cru</i>                                         | 瑪康雪一級葡萄園                    |
| <i>Mercurey 1<sup>er</sup> Cru</i>                                         | 美居希一級葡萄園                    |
| <i>Meursault 1<sup>er</sup> Cru</i>                                        | 莫素一級葡萄園                     |
| <i>Montagny 1<sup>er</sup> Cru</i>                                         | 蒙坦尼一級葡萄園                    |
| <i>Monthélie 1<sup>er</sup> Cru</i>                                        | 蒙泰利一級葡萄園                    |
| <i>Morey-Saint-Denis 1<sup>er</sup> Cru</i>                                | 摩希-聖丹尼一級葡萄園                 |
| <i>Nuits-Saint-Georges 1<sup>er</sup> Cru ou Nuits 1<sup>er</sup> Cru</i>  | 尼依-聖佐治一級葡萄園<br>(或尼依一級葡萄園)   |
| <i>Pernand-Vergelesses 1<sup>er</sup> Cru</i>                              | 柏朗-華哲麗詩一級葡萄園                |
| <i>Pommard 1<sup>er</sup> Cru</i>                                          | 玻瑪一級葡萄園                     |
| <i>Puligny-Montrachet 1<sup>er</sup> Cru</i>                               | 普利尼-夢夏雪一級葡萄園                |
| <i>Rully 1<sup>er</sup> Cru</i>                                            | 詡怡一級葡萄園                     |
| <i>Saint-Aubin 1<sup>er</sup> Cru</i>                                      | 聖圖班一級葡萄園                    |
| <i>Santenay 1<sup>er</sup> Cru</i>                                         | 桑坦尼一級葡萄園                    |
| <i>Savigny-lès-Beaune 1<sup>er</sup> Cru ou Savigny 1<sup>er</sup> Cru</i> | 沙維尼-布蒙一級葡萄園<br>(或沙維尼一級葡萄園)  |



|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| <b><i>Volnay 1<sup>er</sup> Cru</i></b>        | 旺尼一級葡萄園     |
| <b><i>Vosne-Romanée 1<sup>er</sup> Cru</i></b> | 皇爾-羅曼尼一級葡萄園 |
| <b><i>Vougeot 1<sup>er</sup> Cru</i></b>       | 烏莊一級葡萄園     |







## - 特級葡萄園/*Appellations Grands Crus* -

| <i>Les Appellations Grands Crus</i>   | 特級葡萄園       |
|---------------------------------------|-------------|
| <i>Bâtard-Montrachet</i>              | 巴達-夢夏雪      |
| <i>Bienvenues-Bâtard-Montrachet</i>   | 比安維尼-巴達-夢夏雪 |
| <i>Bonnes-Mares</i>                   | 邦-馬爾        |
| <i>Chablis Grand Cru</i>              | 沙比利特級       |
| <i>Chablis Grand Cru, Les Preuses</i> | 沙比利特級, 普爾斯  |
| <i>Chablis Grand Cru, Les Clos</i>    | 沙比利特級, 哥羅   |
| <i>Chablis Grand Cru, Vaudésir</i>    | 沙比利特級, 和迪詩  |
| <i>Chablis Grand Cru, Bougros</i>     | 沙比利特級, 布歌   |
| <i>Chablis Grand Cru, Grenouilles</i> | 沙比利特級, 格內爾  |
| <i>Chablis Grand Cru, Valmur</i>      | 沙比利特級, 華密爾  |
| <i>Chablis Grand Cru, Blanchot</i>    | 沙比利特級, 白朗素  |
| <i>Chambertin</i>                     | 香貝丹         |
| <i>Chambertin-Clos de Bèze</i>        | 香貝丹-比斯圍     |
| <i>Chapelle-Chambertin</i>            | 小教堂-香貝丹     |
| <i>Charlemagne</i>                    | 查理曼         |
| <i>Charmes-Chambertin</i>             | 沙曼-香貝丹      |
| <i>Chevalier-Montrachet</i>           | 騎士-夢夏雪      |
| <i>Clos de la Roche</i>               | 諾斯圍         |
| <i>Clos de Tart</i>                   | 達圍          |
| <i>Clos de Vougeot</i>                | 烏莊圍         |
| <i>Clos des Lambrays</i>              | 林貝利圍        |
| <i>Clos Saint-Denis</i>               | 聖丹尼圍        |
| <i>Corton</i>                         | 歌通          |
| <i>Corton-Charlemagne</i>             | 歌通-查理曼      |
| <i>Criots-Bâtard-Montrachet</i>       | 基奧-巴達-夢夏雪   |
| <i>Echezeaux</i>                      | 艾雪素         |
| <i>Grands-Echezeaux</i>               | 大-艾雪素       |



|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| <i><b>Griotte-Chambertin</b></i>     | 杞昂-香貝丹   |
| <i><b>La Grande Rue</b></i>          | 大馬路      |
| <i><b>La Romanée</b></i>             | 羅曼尼      |
| <i><b>La Tâche</b></i>               | 拉達       |
| <i><b>Latricières-Chambertin</b></i> | 拉迪西亞-香貝丹 |
| <i><b>Mazis-Chambertin</b></i>       | 馬斯-香貝丹   |
| <i><b>Mazoyères-Chambertin</b></i>   | 馬素耶-香貝丹  |
| <i><b>Montrachet</b></i>             | 夢夏雪      |
| <i><b>Musigny</b></i>                | 蜜仙妮      |
| <i><b>Richebourg</b></i>             | 富貴堡      |
| <i><b>Romanée-Conti</b></i>          | 羅曼尼-康帝   |
| <i><b>Romanée-Saint-Vivant</b></i>   | 羅曼尼-聖威皇  |
| <i><b>Ruchottes-Chambertin</b></i>   | 許索-香貝丹   |





| Les cépages               | 葡萄品種  |
|---------------------------|-------|
| <i>Pinot Noir</i>         | 黑比諾   |
| <i>Chardonnay</i>         | 莎當妮   |
| <i>Gamay</i>              | 加美    |
| <i>Aligoté</i>            | 阿里哥迪  |
| <i>Sauvignon</i>          | 長相思   |
| <i>Sauvignon gris</i>     | 灰長相思  |
| <i>César</i>              | 凱撒    |
| <i>Pinot Beurot</i>       | 比諾貝露  |
| <i>Pinot Blanc</i>        | 白比諾   |
| <i>Pinot Gris</i>         | 灰比諾   |
| <i>Sacy</i>               | 莎詩    |
| <i>Melon de Bourgogne</i> | 布爾岡蜜濃 |

| Les niveaux d'appellations                     | 法定產區葡萄酒等級    |
|------------------------------------------------|--------------|
| <i>Appellation Régionale</i>                   | 地區級法定產區      |
| <i>Appellation Village</i>                     | 村莊級法定產區      |
| <i>Appellation Village, 1<sup>er</sup> Cru</i> | 村莊級一級葡萄園法定產區 |
| <i>Appellation Grand Cru</i>                   | 特級葡萄園法定產區    |

| La Bourgogne et ses régions viticoles           | 布爾岡/Bourgogne 和它的葡萄酒產區 |
|-------------------------------------------------|------------------------|
| <i>Chablis et Grand Auxerrois</i>               | 沙比利和大奧舍哈區              |
| <i>Côte de Nuits et Hautes Côtes de Nuits</i>   | 夜丘和上夜丘區                |
| <i>Côte de Beaune et Hautes Côtes de Beaune</i> | 布蒙丘和上布蒙丘區              |
| <i>Côte Chalonnaise</i>                         | 莎隆尼丘區                  |
| <i>Mâconnais</i>                                | 馬岡區                    |
| <i>Chatillonnais</i>                            | 沙帝雍尼區                  |
| <i>Couchois</i>                                 | 古沙區                    |
| <i>Jovinien</i>                                 | 祖維恩區                   |
| <i>Tonnerois</i>                                | 唐雷爾區                   |
| <i>Auxerrois</i>                                | 奧舍哈區                   |
| <i>Vézélien</i>                                 | 維思尼區                   |

